



SPLINT / SPLIT PIN

DE **Achtung!** **Verletzungsgefahr!**

Der Splint darf unter keinen Umständen entfernt werden, bevor der Riemenspanner/die Spannrolle am Motor befestigt wurde. Während der Entsicherung des Splintes ist der Riemenspanner/die Spannrolle mit dem passenden Werkzeug langsam in die Spannposition mit aufliegendem Keilrippen-/Zahnriemen zu bringen. Vorheriges Entfernen kann zu schweren Verletzungen an Fingern und Händen führen! Montage nach Anweisungen des KFZ-Herstellers vornehmen!

EN **Attention!** **Danger of Injury!**

Do not under any circumstances remove the retaining pin before attaching the belt tensioner/tension roller to the engine. Use the appropriate tool to slowly bring the belt tensioner/tension roller with the V-ribbed belt/timing belt resting on it into the tensioning position while releasing the retaining pin. Unlocking before could cause serious injuries to fingers and hands! Assembling is to be done by instruction of the car manufacturer!

FR **Attention!** **Risque de blessure!**

Ne pas retirer la goupille avant de fixer complètement le tendeur. Utilisez un outil approprié lors de l'armement du tendeur de courroie d'accessoires ou de distribution, ensuite retirez la goupille lentement. Débloquer avant risquerait de causer de graves blessures aux doigts et aux mains! Le montage doit être effectué selon les instructions du constructeur!

ES **Atención!** **Peligro de lesiones!**

Bajo ninguna circunstancia retire el pasador antes de colocar el rodillo tensor en el motor. Utilice la herramienta adecuada para colocar lentamente el rodillo tensor junto con la correa de distribución en él en la posición de tensión mientras se libera el cierre de seguridad. El ensamblaje ha de hacerse siguiendo las instrucciones del fabricante.

IT **Attenzione!** **Rischio di lesioni!**

Non sbloccare mai in nessuna circostanza la coppiglia di fermo, fino a quando il tendicinghia non è stato installato completamente sul motore! Durante la rimozione della coppiglia di fermo, usare l'apposito attrezzo per portare lentamente il tenditore in posizione di lavoro. Una rimozione prematura può causare gravi ferite a dita e mani! Il montaggio deve essere effettuato seguendo le istruzioni del produttore del veicolo!

PT **Atenção!** **Perigo de ferimento!**

O pino de fixação nunca poderá ser removido antes de o tensor da correia/a polia tensora ter sido fixado/a ao motor. Durante o desbloqueio do pino de fixação, o tensor da correia/a polia tensora deve ser lentamente colocado/a, usando a ferramenta adequada, na posição de aperto com a correia dentada/trapezoidal exposta. Uma remoção prévia pode causar graves ferimentos nos dedos e nas mãos! Proceda à montagem de acordo com as instruções do fabricante do automóvel!

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com



SPLINT / SPLIT PIN

NL **Opgelet!** **Gevaar voor verwondingen!**

De blokkeerstift mag onder geen enkel beding verwijderd worden voordat de riemspanner / spanrol aan de motor bevestigd werd. Gebruik het gepaste gereedschap om de spanner/spanrol langzaam in spanpositie te brengen wanneer de blokkeerstift verwijderd wordt. Voortijdig verwijderen kan ernstige verwondingen aan vingers en handen veroorzaken! Gelieve de montagevoorschriften van de voertuigfabrikant steeds stipt na te leven!

PL **Uwaga!** **Niebezpieczeństwo zranienia!**

Pod żadnym pozorem nie należy usuwać zawlecзки przed zamontowaniem na silniku napinacza paska / rolki napinającej. Podczas usuwania zawlecзки przy pomocy odpowiedniego narzędzia ustawić napinacz paska / rolkę napinającą z założonym paskiem klinowym w pozycję roboczą (docelowe napięcie paska klinowego). Wcześniejsze usunięcie zawlecзки może doprowadzić do poważnego zranienia palców i rąk! Montaż należy przeprowadzać zgodnie z wytycznymi producenta pojazdu.

RU **Внимание!** **Опасность получения травмы!**

Ни при каких обстоятельствах не вынимайте шплинт до тех пор, пока устройство/ролик натяжения ремня не будет закреплено/закреплен на двигателе. Вынимая шплинт, используйте подходящий инструмент для медленного возвращения в рабочее положение устройства/ролика натяжения ремня при одетом зубчатом/поликлиновом ремне. Удаление шплинта до установки может привести к тяжелым травмам пальцев и рук! Производите установку только согласно инструкциям производителя автомобиля! — наружу.

SR **Pažnja!** **Opasnost od povreda!**

Ni pod kojim uslovima nemojte uklanjati rascepku, pre montiranja zatezača kaiša / rolera na motor. Koristite odgovarajući alat da polako dovedete zatezač kaiša / roler do pozicije kada se V kais oslanja na njega u zategnutoj poziciji, dok uklanjate rascepku. Prevremeno uklanjanje može dovesti do ozbiljnih povreda na prstima i rukama! Važno je da ugradnju izvršite u skladu sa propisima proizvođača vozila!

TR **Dikkat!** **Yaralanma tehlikesi!**

Kayış gergisi/gergi makarası motora takılmadan önce kopilya çıkartılmamalıdır. Kopilya'nın emniyetini açarken uygun alet kullanılarak kanallı V kayışı/triger kayışı kayış gergisi/gergi makarası yardımıyla yavaş bir şekilde germe pozisyonuna getirilmelidir. Daha önce çıkarılması parmaklar ve ellerde ciddi yaralanmalara yol açabilir! Montajı araç üreticisinin talimatlarına göre yapın!

AR **تنبيه!**

لا يجوز إزالة المسمار المشقوق بأي حال من الأحوال قبل تثبيت شداد السير/بكرة الشد بالمحرك. خلال فك تأمين المسمار المشقوق يجب ضبط شداد السير/بكرة الشد باستخدام الأداة المناسبة ببطء في اتجاه الشد بينما يكون السير المخروطي المضلع/السير المسنن مرتكزاً. إزالة المسمار قبل اتمام هذه الخطوة قد تؤدي إلى وقوع إصابات بالغة! يُرجى التركيب وفقاً لتوجيهات الجهة الصانعة للسيارة!

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com